

olèyca
home appliances



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | INSTRUCTIONS OF USE

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ ΜΕ 1ΦΩΣ E27 ΚΑΦΕ ΧΡΥΣΟΣ Φ132 70W
DECORATIVE FAN WITH 1 LIGHT E27 BROWN GOLD Φ132 70W
3 BLADES, WITH CONTROL Φ132 DC 36W
890-29001/WS52-4C4L
Ø132/70W/220-240V

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΟΡΟΦΗΣ ΜΕ 4 ΦΩΤΑ E27 ΑΝΤΙΚΕ ΜΠΡΟΝΖΕ Φ132 70W
DECORATIVE FAN WITH 4 LIGHTS E27 ANTIQUE BRASS Φ132 70W
890-29005/WS52-4C4L
Ø132/70W/220-240V

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Παρακαλείσθε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες ασφαλείας. Σας συνιστούμε να κρατήσετε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας πριν από τη εγκατάσταση. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, διατηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

Σε περιπτώσεις που χρειάζεται να γίνει η σύνδεση με απευθείας παροχή ρεύματος είναι απαραίτητο να γίνει από εξειδικευμένο άτομο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Ο καθαρισμός μπορεί να γίνει με ένα στεγνό και καθαρό πανί ή με τη χρήση ουδέτερου καθαριστικού. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή διαβρωτικά προϊόντα. Σε περίπτωση που είναι υγρή η επιφάνεια περιμένετε να στεγνώσει, πριν το χρησιμοποιήσετε. Αποφύγετε την επαφή με υγρά σε όλα τα ηλεκτρικά μέρη.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και ανήλικους.

Η εγγύηση δεν ισχύει πλέον όταν υπάρχουν ελαττώματα στο προϊόν που προέρχονται από ζημιά ή όταν τα μέρη του προϊόντος έχουν αλλοιωθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα καθώς και μετά από τυχόν επέμβαση στο περιεχόμενο της συσκευής από ακατάλληλο χειρισμό ή κακή χρήση.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την ασφαλή χρήση και εγκατάσταση. Καθώς θα αποσυσκευάζετε το προϊόν, ελέγξτε για ζημιές. Σε αυτή την περίπτωση ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Διατηρούμε το δικαίωμα να ερμηνεύσουμε και να τροποποιήσουμε το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτή η σήμανση υποδηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε όλη την ΕΕ. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση των αποβλήτων, ανακυκλώστε την υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή όπου αγοράστηκε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή περιβαλλοντική ανακύκλωση.

Please read these instructions carefully. Please pay particular attention to the safety information. We recommend that you keep the instructions for future reference.



SAFETY RECOMMENDATIONS

It is essential to read and understand all the safety and operating instructions before the installation. If this is your first time using the device, keep the instructions secure for future reference. In cases where the connection to a direct power supply needs to be made, it is necessary to be done by a qualified person.

It can be cleaned with a dry and clean fabric or with a use of neutral detergent. Do not use solvents or corrosive products. In case that the surface is wet, wait until it gets dry and then use it. Avoid contact on all electrical parts with liquids.

The device should be kept out of the reach of children and minors.

The warranty is no longer valid when there are defects in the product where come from damages or when the parts of the product has been damaged by unauthorized persons as well as after any intervention on the device due improper handling or misuse.

Follow the instructions below for safe use and installation. As you unpacking the product, check for damages. In that case, please inform your supplier.

We reserve the right to interpret and amendment the content of this document at any time without prior notice.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν την σύνδεση του ανεμιστήρα, παρακαλώ κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος απο το κεντρικό κουτί ασφαλειών ή στον κύριο διακόπτη κυκλώματος και αφήστε το κλειστό μέχρι την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.
2. Η δομή στήριξης θα πρέπει να είναι ασφαλή και αξιόπιστη, σε θέση να υποστηρίξει το λιγότερο 16Kg.
3. Μην τοποθετείτε τον ανεμιστήρα οροφής λιγότερο από 2.3m μεταξύ του δαπέδου και του χαμηλότερου άκρου των πτερυγίων του ανεμιστήρα.
4. Όλες οι καλωδιώσεις πρέπει να είναι σύμφωνα με τον Εθνικό Ηλεκτρικό Κώδικα και τους τοπικούς ηλεκτρικούς κώδικες. Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο αδειούχο ηλεκτρολόγο.
5. Μην ενεργοποιήτε τον διακόπτη αντίστροφης κίνησης όσο οι φτερωτές είναι σε κίνηση. Ο ανεμιστήρας πρέπει να απενεργοποιηθεί και οι φτερωτές να σταματήσουν πριν αναστρέψετε την κατεύθυνσή τους.
6. Αποφύγετε την τοποθέτηση αντικειμένων στην πορεία των φτερωτών.
7. Μην μην χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά κατά την καθαρισμό του ανεμιστήρα ή των φτερωτών. Ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό ύφασμα είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό.
8. Αφού κάνετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, οι συνδέσεις θα πρέπει να τοποθετηθούν προσεκτικά μέσα στο περίβλημα ανεμιστήρα. Τα καλώδια θα πρέπει να χωριστούν με τον γειωμένο αγωγό και τον αγωγό γείωσης του εξοπλισμού από τη μία πλευρά του κουτιού εξόδου.
9. Αυτή η οικιακή συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν υπάρχει επιτήρηση ή οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ανοίξτε το ρεύμα και ελέγξτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα. Η αλυσίδα ελέγχει τον ανεμιστήρα ως εξής:
Ένα τράβηγμα-υψηλή ταχύτητα, Δύο τραβήγματα-μεσαία ταχύτητα, Τρία τραβήγματα- χαμηλή ταχύτητα, Τέσσερα τραβήγματα-"OFF".
2. Εάν παρέχεται διακόπτης ρυθμιστή ελέγχου ταχύτητας, ο ρυθμιστής ελέγχει τον ανεμιστήρα ως εξής: Γυρίστε το κουμπί ελέγχου στη θέση "1"(χαμηλή ταχύτητα), κατόπιν αυξήστε όπως επιθυμείτε μέχρι την θέση"5" (full ταχύτητα).
3. Ο διακόπτης αντίστροφης κίνησης ελέγχει το "Εμπρός" και "Πίσω". Βεβαιωθείτε οτι απενεργοποιήσατε την πηγή τροφοδοσίας προτού αναστρέψετε τον ανεμιστήρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΘΕΡΜΟ ΚΑΙΡΟ

Κατευθύνει την ροή του αέρα προς τα κάτω. Μέση έως πλήρη ταχύτητα. Όταν ο καιρός είναι ζεστός, ο ανεμιστήρας οροφής θα σας επιτρέψει να μειώσετε τη χρήση του κλιματισμού, κρατώντας τον αέρα σε κίνηση βοηθώντας έτσι να σας κρατήσει δροσερούς.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΨΥΧΡΟ ΚΑΙΡΟ

Κατευθύνει την ροή του αέρα προς τα επάνω. Χαμηλή έως μέση ταχύτητα. Σε ψυχρότερες καιρικές συνθήκες η ανοδική ροή του αέρα μειώνει τα ρεύματα ενώ κινεί τον θερμότερο αέρα μακριά από το ταβάνι. Η ακριβής ταχύτητα θα εξαρτηθεί από το μέγεθος του δωματίου, τον αριθμό των ανεμιστήρων, το ύψος του ταβανιού κλπ. Θα πρέπει να είναι αρκετά γρήγορη για να διαλύει τη διαστρωμάτωση του αέρα, αλλά και τόσο αργή ώστε να μην δημιουργεί αεράκι.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Χρησιμοποιώντας δύο βίδες βιδώστε την πλάκα κρεμάσματος ή τον γάντζο) στην οροφή όπως φαίνεται στο σχήμα 1.
2. Τοποθετήστε το στέλεχος στο ανώτατο επάνω όριο. Τραβήξτε τα καλώδια προσεκτικά μέσω του στελέχους, χωρίς να καταστρέψετε τα καλώδια του ανεμιστήρα.
3. Τοποθετήστε το στέλεχος μέσα στον ανεμιστήρα και ευθυγραμμίστε με τις τρύπες για την ράβδο κρεμάσματος. Τοποθετήστε τον πείρο στην τρύπα και γυρίστε προς τα πίσω τις άκρες για να ασφαλίσετε.

Για να αποφευχθεί το κουδούνισμα, βεβαιωθείτε ότι τα άκρα του πείρου δεν ακουμπάνε στο κάλυμμα του μοτέρ, όπως φαίνεται στο σχήμα 2.

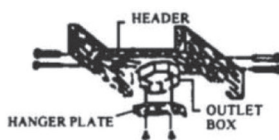


FIG. 1

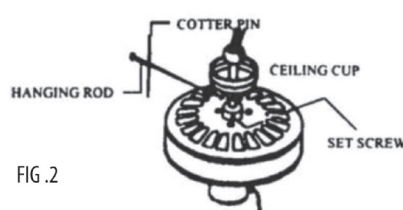


FIG. 2



FIG. 3

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

A. ΓΙΑ ΜΟΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΡΕΜΑΣΜΑΤΟΣ ΜΕ J ΓΑΝΤΖΟ

1. Όντας πολύ προσεκτικοί να μην χαλάσετε την καλωδίωση σηκώστε τον ανεμιστήρα και προσαρμόστε τον ελαστικό κύλινδρο σε γωνία κατά προσέγγιση 300 από τον γάντζο όπως φαίνεται στο σχήμα 3.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός κύλινδρος είναι πλήρως κλειδωμένος στην θέση του, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το μέταλλο, όπως φαίνεται στο σχήμα 4.
3. Σύρετε το κάλυμμα οροφής επάνω και τοποθετήστε το στην θέση του σφίγγοντας την βίδα.



FIG. 4

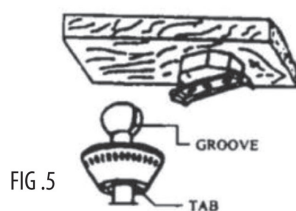


FIG. 5

B. ΓΙΑ ΣΦΑΙΡΟΕΙΔΗ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΡΕΜΑΣΜΑΤΟΣ

1. Χρησιμοποιείτε τον γάντζο για να κρεμάσετε το σώμα του ανεμιστήρα μέσω μιας από τις τρύπες του καλύμματος. Στηρίξτε τον ανεμιστήρα με αυτό τον γάντζο ενώ κάνετε τις συνδέσεις των καλωδίων.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα οροφής από τον γάντζο της πλάκας κρεμάσματος. Τοποθετήστε όλα τα καλώδια μέσα στο κάλυμμα οροφής.
3. Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος κάθεται σταθερά μέσα στην σφαίρα. Γυρίστε μέχρι η αυλακία να κλειδώσει με την προεξοχή του καλύμματος. Τοποθετήστε το κάλυμμα οροφής στην θέση του, συνδέοντας το με την πλάκα κρεμάσματος σφίγγοντας τις βίδες κλειδώματος, όπως φαίνεται στο σχήμα 5.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΤΕΡΩΤΗΣ

1. Τοποθετήστε τα υποστηρίγματα των φτερωτών στις φτερωτές του ανεμιστήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες και τις ροδέλες που παρέχονται, όπως φαίνεται στο σχήμα 6. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες των φτερωτών είναι καλά σφιγμένες.
2. Τοποθετήστε τις φτερωτές στον κινητήρα με τις βίδες κινητήρα που παρέχονται. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες, όπως φαίνεται στο σχήμα 7.

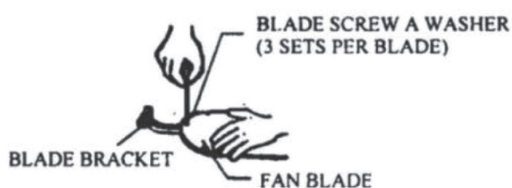


FIG. 6

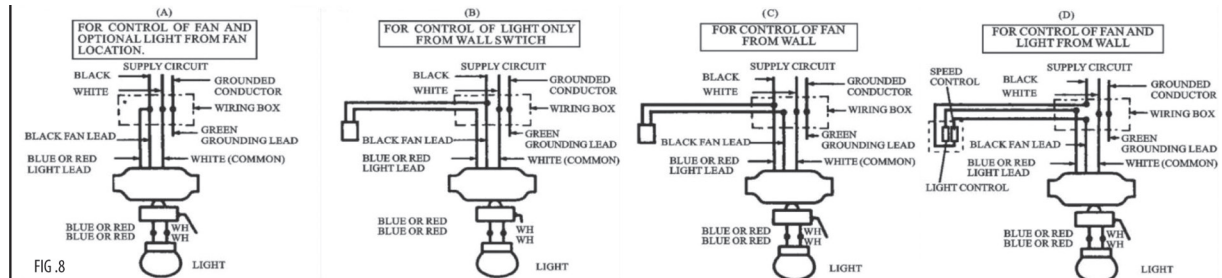


FIG. 7

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Τοποθετήστε το μαύρο στη φάση, το λευκό στο ουδέτερο και το πράσινο καλώδιο γείωσης στον γειωμένο αγωγό του κυκλώματος τροφοδοσίας, εάν εγκαθιστάτε ένα κιτ φωτισμού. Εάν εγκαθιστάτε εξάρτημα φωτός, συνδέστε το μπλε ή το κόκκινο στην φάση του κυκλώματος εφοδιασμού. Χρησιμοποιήστε τις συνδέσεις καλωδίων που παρέχονται με τον ανεμιστήρα σας. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΧΑΛΑΡΟΙ ΑΞΟΝΕΣ Ή ΧΑΛΑΡΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ. Αφού γίνουν οι συνδέσεις, τα καλώδια πρέπει να χωριστούν, έτσι ώστε το πράσινο και το λευκό να είναι στην μία πλευρά του κουτιού και το μαύρο (και το μπλε ή κόκκινο εάν έχει εγκατασταθεί εξάρτημα φωτός) στην άλλη πλευρά. Γυρίστε τις ενώσεις προς τα πάνω και σπρώξτε προσεκτικά όλα τα καλώδια μέσα στο περίβλημα του ανεμιστήρα. Για προαιρετικά

χειριστήρια τοίχου, δείτε Σχήμα 8B, 8C, 8D (Σημείωση: Ρυθμιστής ταχύτητας ανεμιστήρα, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εξάρτημα φωτός). Ο χρήστης πρέπει να διαθέτει ένα διπολικό διακόπτη ως διακόπτη παροχής ρεύματος.



IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

1. Before wiring the paddle fan, please turn off the electric power supply at the main fuse box or main circuit breaker and leave it off until installation is completed.
2. The outlet box and support structure must be securely and capable of reliably supporting a minimum of 35 pounds. Use only metallic outlet boxes.
3. Do not install paddle fan less than 2.3M between floor and lowest edge of fan blades.
4. All wiring must be in accordance with the National Electrical Code and local electrical codes. Electrical installation should be performed by a qualified licensed electrician.
5. Do not operate reversing switch while fan blades are in motion. Fan must be turned off and blades stopped before reversing blade direction.
6. Avoid placing objects in the path of the blades.
7. Do not use water or detergents when cleaning the fan or fan blades. A dry dust cloth or light dampened cloth will be suitable for most cleaning.
8. After making electrical connections, spliced conductors should be turned upward and pushed carefully up into outlet box. The wires should be spread apart with the grounded conductor and the equipment-grounding conductor on one side of the outlet box.
9. This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Turn on power and check operation of fan. The pull chain controls the fan as follows: One pull-high speed; two pulls-medium speed; three pulls-low speed; four pull "OFF".
2. If regulator speed controls being applied, the regulator controls the fan as follows. Turn control knob to position "1"(slow speed), then increase as required in steps to position "5" (full speed).
3. The slide switch controls "FORWARD" and "REVERSE". Be sure turn off the power source before reverse the fan.

WARMER WEATHER OPERATION

Air Flow Direction Upward, Speed low to Medium.

In cooler weather upward airflow reduces drafts while moving air off the ceiling. The exact speed will depend on the size of the room, number of fan, ceiling height, etc.

It should be fast, enough to break up the air stratification, but slow so as not to create a breeze.

OPERATION IN COOL WEATHER

Upward air flow direction. Low to medium speed. In colder weather the upward flow of air reduces currents while moving the warmer air away from the ceiling. The exact speed will depend on the

size of the room, the number of fans, the height of the ceiling, etc. It should be fast enough to disperse the air stratification, but slow enough to avoid breeze.

INSTALLATION OF FAN

MOUNTING FAN

1. Using two screws fasten hanger plate or J hook to ceiling outlet box as shown in Fig. 1.
2. Place stem into ceiling up. Pull the wires carefully through stem without damaging the fan wires.
3. Insert stem into fan and align through-holes for hanging rod. Insert cotter pin into hole and bend back the ends to fasten. To avoid rattle, make sure ends of cotter pin do not rest on motor housing as shown in Fig2.

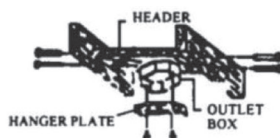


FIG.1

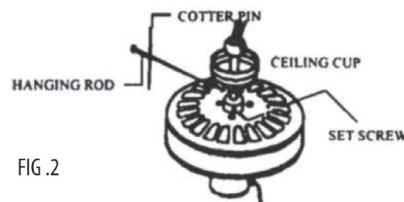


FIG.2



FIG.3

HANGING FAN

A. FOR SINGLE J HOOK HANGING SYSTEM

1. Being very careful not to damage wiring lift up fan assembly and engage rubber roller at approximate angle of 300 over hook as shown in Fig. 3.
2. Be certain rubber roller is fully locked into position, i.e. no metal to contact as shown in Fig. 4.
3. Slide the ceiling canopy up and fix canopy to its position by tightening screw.



FIG.4

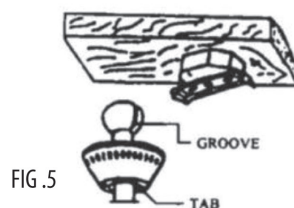


FIG.5

B. FOR BALL HANGER HANGING SYSTEM

1. Using the hook for hang the fan body through one of the holes of canopy. Support the fan with this hook while making the wiring connections.
2. Remove the ceiling canopy from the hook of hanger plate, locate all wires into the ceiling canopy.
3. Make sure stem is seated firmly inside ball. Turn until groove locks with tab in canopy, Locate ceiling canopy to its position affix to the hanger plane by tightening lock screws as shown in Fig. 5.

BLADE ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Mount the brackets to the fan blades using the blade screws and washers provided. See Fig.

6. Make sure all blade screw are tightened securely.
2. Mount the blade assemblies to the motor with motor screw provided. Make sure all screw are tightened securely, see Fig. 7.

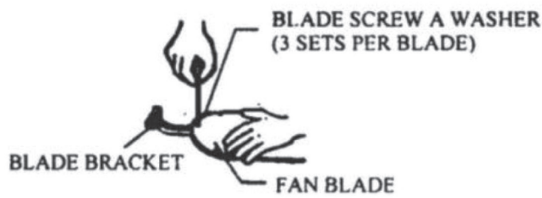


FIG.6

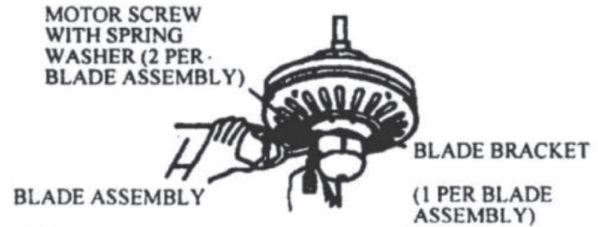


FIG.7

ELECTRICAL CONNECTIONS

Connect black to live, white to neutral, and Green grounding lead to the grounded conductor of the supply circuit, if you are installing a light kit. Connect blue or red to live of the supply circuit. Use wire connectors provided with your fan. No loose strands or loose connections should be present. After splices are made, the wires must be spread apart so that the green and white are on one side of the outlet box and black (and blue or red if light kit is installed) are on the other side. Turn splices upward and carefully push all wiring into outlet box. For optional wall controls, see fig.8b, 8c, 8d. (note: regulator control fan speed only, cannot use in light kit.) user must provide a bipolar switch as power supply switch for himself. The opening distance from the connection of the cutting equipment is at least 3mm which on the fired connection of the connected instrument.

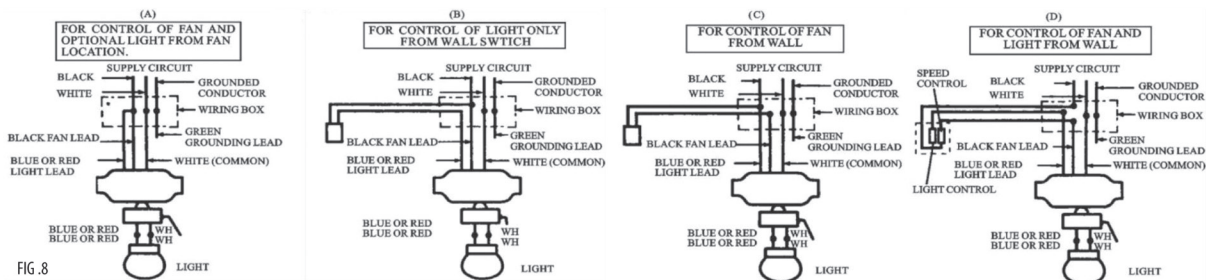


FIG.8





ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτή η σήμανση υποδηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε όλη την ΕΕ. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη διάθεση των αποβλήτων, ανακυκλώστε την υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή όπου αγοράστηκε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή περιβαλλοντική ανακύκλωση.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

They can take this product for environmental safe recycling.



ΕΙΣΑΓΕΤΑΙ ΣΤΗΝ Ε.Ε. ΑΠΟ ΤΗΝ ΣΑΒΒΙΔΗΣ ΙΚΕ / IMPORTED IN EU BY SAVVIDIS PCC

MADE IN CHINA / ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΙΝΑ

ΣΑΒΒΙΔΗΣ ΙΚΕ: Κ. ΚΡΥΣΤΑΛΛΗ 17, 54628, Τ: 2310773913

ΜΕΝΕΜΕΝΗ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛΛΑΔΑ

SAVVIDIS PCC : Κ. Kristalli 17, 54628, Τ: +30 2310773913

Menemeni, Thessaloniki, Greece

www.savidis.gr